



## **WAGEN MIT FLASCHENTRÄGER FÜR CHIRURGISCHE INSTRUMENTE**

INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSHANDBUCH

OPTIKON 2000 S.p.A.

Via del Casale di Settebagni, 13 - 00138 Rom, Italien

Telefon +39 06 8888355 - Fax +39 06 8888440

E-Mail [sales@optikon.com](mailto:sales@optikon.com) - [www.optikon.com](http://www.optikon.com)

OPTIKON 2000 SpA ist ein Unternehmen mit ISO 9001 und ISO 13485 Zertifizierung, das chirurgische und Diagnosegeräte für die Ophthalmologie herstellt.

Seine Produkte sind hergestellt, um die Anforderungen der Richtlinie 93/42/EEC in Bezug auf medizinische Geräte zu erfüllen.

# INHALTSVERZEICHNIS

<b>1</b>	<b>VORBEDINGUNG .....</b>	<b>1-1</b>
<b>2</b>	<b>GARANTIE .....</b>	<b>2-1</b>
<b>3</b>	<b>WARNHINWEISE .....</b>	<b>3-1</b>
<b>4</b>	<b>SYMBOLE UND KENNZEICHEN.....</b>	<b>4-1</b>
<b>5</b>	<b>ALLGEMEINE INFORMATIONEN .....</b>	<b>5-1</b>
5.1	BESCHREIBUNG DES SYSTEMS.....	5-1
5.2	STEUERUNGEN UND ANZEIGEN .....	5-1
5.3	TECHNISCHE DATEN .....	5-2
5.4	SCHALTPLÄNE.....	5-3
<b>6</b>	<b>INSTALLATION UND GEBRAUCH .....</b>	<b>6-1</b>
6.1	EINFÜHRUNG .....	6-1
6.2	ANFANGSINSPEKTION.....	6-1
6.3	INSTALLATION .....	6-2
6.4	AUSSCHALTEN .....	6-3
6.5	WARTUNG .....	6-4
<b>7</b>	<b>FEHLERSUCHE .....</b>	<b>7-1</b>

DIESE SEITE IST ABSICHTLICH LEER

## 1 VORBEDINGUNG

OPTIKON 2000 S.p.A. fordert vom Benutzer dieses Systems, die spezifischen Warnhinweise in diesem Bedienungshandbuch genau zu lesen. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, dass sein Personal ein eingehendes Verständnis des Gerätebetriebs vor seinem Gebrauch erwirbt. OPTIKON 2000 S.p.A. haftet in keinem Fall für Verletzungen, zufällige oder Folgeschäden, die der Käufer, Benutzer oder Patienten infolge der Bedienung des Produkts erleiden.

Der Gebrauch dieses Systems hängt in allen Fällen vom professionellen medizinischen Urteil ab. OPTIKON 2000 S.p.A. ist für keinerlei klinisches Problem verantwortlich, das aus der falschen Bedienung des Geräts entsteht, und macht keine medizinischen Empfehlungen.

OPTIKON 2000 S.p.A. erklärt, für die Sicherheit, Zuverlässigkeit und Leistung nur in den folgenden Fällen zu haften:

- Wenn Upgrades, Eichungen und Reparaturen von OPTIKON 2000 S.P.A. Vertragspersonal durchgeführt werden.
- Wenn das System entsprechend seiner Gebrauchsanleitung verwendet wird.
- Wenn die Hauptstromanlage, an die das System angeschlossen wird, den IEC- Sicherheitsbestimmungen entspricht.

### WICHTIGER HINWEIS

**Wir haben jegliche Mühe unternommen, damit alle Abbildungen und Informationen das Produkt und seinen Betrieb wie zur Zeit der Drucklegung des Bedienungshandbuchs darstellen. Änderungen in einigen Punkten können während der Lebensdauer dieses Handbuchs durchgeführt werden, damit wir weiterhin die Benutzeranforderungen effektiv erfüllen. Falls dies der Fall ist, werden diese Änderungen ohne Vorankündigung durchgeführt.**

### OPTIKON 2000 S.p.A.

Via del Casale di Settebagni, 13  
00138 Rom, Italien

Telefon +39 06 8888355

Fax +39 06 8888440

E-Mail [sales@optikon.com](mailto:sales@optikon.com)

[www.optikon.com](http://www.optikon.com)

**HINWEIS: Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen sind Besitz von OPTIKON 2000 S.p.A. Die teilweise oder ganze Vervielfältigung darf nur mit der schriftlichen Genehmigung von OPTIKON 2000 S.p.A. erfolgen**

DIESE SEITE IST ABSICHTLICH LEER

## 2 GARANTIE

OPTIKON 2000 S.P.A. garantiert, dass all seine Geräte und Zubehörteile, die in der Europäischen Union verkauft und installiert werden, in Bezug auf Material und Bau fehlerfrei sind. Die Garantie gilt EIN JAHR ab dem Rechnungsdatum. Die Garantie für Verbrauchsmaterial ist auf seinen ersten Gebrauch beschränkt.

Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrem örtlichen Optikon Vertreiber nach den Garantiebedingungen in Ländern außerhalb der Europäischen Union.

Alle Garantieteile werden kostenlos repariert bzw. ersetzt.

Die Garantie beinhaltet die Suche nach der Ursache des Defekts, die Reparatur des defekten Teils und eine Endkontrolle der Einheit bzw. des Teils/der Teile.

Diese Garantie deckt nicht die Folgen eines unsachgemäßen Gebrauchs bzw. die Folgen von Unfällen. Sie ist außerdem nichtig, wenn das Produkt von Personal repariert, manipuliert oder verändert wurde, das nicht Vertragspersonal von OPTIKON 2000 S.p.A. ist.

OPTIKON 2000 S.P.A. behält sich das Recht vor, bei einem Defekt zu untersuchen, ob das Gerät und/oder seine Zubehörteile irgendwie verändert wurden oder ob der Schaden durch unsachgemäßen Gebrauch entstand.

OPTIKON 2000 S.P.A. behält sich außerdem das Recht vor, am Gerät und/oder seinen Zubehörteilen immer dann Änderungen anzubringen, wenn die Weiterentwicklung der Operationstechniken dies erforderlich macht.

Es kann keine Garantie anerkannt werden, wenn die OPTIKON 2000 S.P.A. Seriennummer des Geräts und/oder des Zubehörs fehlt bzw. verändert wurde und/oder nicht klar lesbar ist.

Die Garantie deckt nicht die Verpackungs-, Speditions- und Transportkosten für die Rücksendung des Geräts und der Zubehörteile. Diese Kosten gehen zu Lasten des Käufers.

Falls der Einsatz unserer Techniker ausdrücklich an Ort und Stelle gefordert wird, werden alle Reise- und Hotelkosten dem Kunden in Rechnung gestellt.

OPTIKON 2000 S.P.A. kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch den Transport entstanden sind. Wenn dies der Fall ist, sollte sich der Kunde sofort an den Transportunternehmer wenden, der die Lieferung durchgeführt hat.

DIESE SEITE IST ABSICHTLICH LEER



### 3 WARNHINWEISE

Die Instrumente des Operationssaals sorgfältig zu behandeln ist ein grundlegendes Prinzip, das von keinem WARNHINWEIS bzw. von keiner Empfehlung ersetzt werden kann.

- **ANMERKUNG: UNSERER MEINUNG NACH SIND DIE INFORMATIONEN IN VORLIEGENDEM HANDBUCH IM AUGENBLICK SEINER VERÖFFENTLICHUNG AUF DEM NEUESTEN STAND. WIR ÜBERNEHMEN DIESBEZÜGLICH JEDOCH KEINE GARANTIE UND KEINE HAFTUNG.**
- DIE FOLGENDEN WARNHINWEISE SIND DEM BENUTZER FÜR DIE KORREKTE INSTALLATION UND UM EINE SICHERE UND PROBLEMLOSE VERWENDUNG ZU ERHALTEN, VON NUTZEN:
- ES IST NOTWENDIG, DASS DAS GANZE MEDIZINISCHE PERSONAL DIE ANLEITUNGEN IN DIESEM HANDBUCH LIEST UND VERSTEHT, BEVOR ES VERWENDET WIRD. BENUTZEN SIE IHR INSTRUMENT AUF KEINEN FALL, WENN ES SICH NICHT VERHÄLT, WIE IN VORLIEGENDEM HANDBUCH BESCHRIEBEN.
- DER GEBRAUCH DES SYSTEMS SOLLTE ALLEIN AUF QUALIFIZIERTES MEDIZINISCHES PERSONAL BESCHRÄNKT SEIN.
- DER GEBRAUCH DIESES SYSTEMS IST AUF JEDEN FALL GEGENSTAND DER PROFESSIONELLEN MEDIZINISCHEN BEURTEILUNG. OPTIKON 2000 S.P.A. KANN NICHT FÜR EVENTUELLE PROBLEME MEDINIZISCHER NATUR HAFTBAR GEMACHT WERDEN, DIE AUS DEM UNSACHGEMÄSSEN GEBRAUCH DIESES INSTRUMENTS STAMMEN, UND MACHT AUCH KEINE EMPFEHLUNG MEDIZINISCHEN CHARAKTERS.
- BENUTZEN SIE DAS SYSTEM AUF KEINEN FALL IN DER NÄHE VON ENTFLAMMBAREN ANÄSTHETIKA, BRINGEN SIE ES NICHT MIT LUFT ODER SAUERSTOFF ODER LACHGAS ZUSAMMEN..
- ENTFERNEN SIE NICHT DIE ABDECKUNGEN (ODER DEN RÜCKWÄRTIGEN TEIL), UM DIE GEFAHR DES ELEKTRISCHEN SCHLAGS ZU SENKEN. VERTRAUEN SIE DIE WARTUNG UND DIE REPARATUR DES INSTRUMENTS QUALIFIZIERTEN TECHNIKERN AN.
- DER OPTIKON GERÄTEWAGEN MUSS UNBEDINGT SO AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN WERDEN, WIE AUF DER TAFEL AUF DER RÜCKSEITE ANGEGEBEN. UM DIE SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, MUSS DIE EINHEIT GEERDET SEIN. VERWENDEN SIE AUSSCHLIESSLICH DAS MITGELIEFERTES NETZKABEL ODER EIN KABEL, DAS DEN SICHERHEITSVORSCHRIFTEN ENTSPRICHT.
- INSTALLIEREN SIE DEN WAGEN NICHT IN DER NÄHE VON HITZEQUELLEN UND SETZEN SIE IHN AUCH NICHT DIREKTER SONNENBESTRAHLUNG ODER ANDEREN QUELLEN MIT HOHER TEMPERATUR AUS.
- VERGEWISSERN SIE SICH, BEVOR SIE DAS KABEL AN EINE STECKDOSE ANSCHLIESSEN, DASS DER NETZSCHALTER AUF

DER PLATTE AUF DER RÜCKSEITE DES WAGENS AUF „OFF“ (AUSGESCHALTET) STEHT. STELLEN SIE DIESEN SCHALTER AUF „OFF“, WENN DAS INSTRUMENT NICHT VERWENDET WERDEN MUSS.

- WENN SICHERUNGEN AUSGETAUSCHT WERDEN, MÜSSEN SIE EIN PAAR MINUTEN WARTEN, NACHDEM SIE DEN SCHALTER AUF OFF GESTELLT (AUSGESCHALTET) HABEN.
- TAUSCHEN SIE DIE NETZSICHERUNGEN AUS, WIE ANGEGEBEN.
- HEBEN SIE DEN FUSSSCHALTER BZW. VERSCHIEBEN SIE IHN NICHT MIT HILFE DES KABELS, UM SCHÄDEN ZU VERMEIDEN.
- GEHEN SIE NICHT ÜBER DIE FOLGENDEN BELASTUNGSGRENZEN HINAUS:

**GERÄTEABLAGE            25KG**










**DEN WAGEN ÜBER DIE GENANNTEN GRENZEN HINAUS ZU BELASTEN, KANN DIE URSACHE FÜR EINEN MECHANISCHEN SCHADEN UND EINE GEFAHR FÜR DEN PATIENTEN UND/ODER DEN BENUTZER SEIN.**

- NEIGEN SIE DEN WAGEN IN KEINE RICHTUNG ÜBER 10°.
- GEHEN SIE NICHT ÜBER DIE ANGEGEBENE HÖCHSTE STROMLAST HINAUS, WENN SIE DIE INSTRUMENTE AUF DEM WAGEN IN DIE BUCHSEN AUF DER RÜCKSEITE EINSTECKEN, UM FEUERGEFAHR ZU VERMEIDEN (siehe das Kapitel Technische Daten und die auf dem Wagen angebrachten Etiketten).
- SCHLIESSEN SIE NUR KOMPATIBLE OPTIKON INSTRUMENTE AN DEN WAGEN AN, UM DURCH ZU HOHE FEHLERSTRÖME ODER UNZUREICHENDE DURCHSCHLAGSFESTIGKEIT EINEN ELEKTRISCHEN SCHLAG AM PATIENTEN ZU VERMEIDEN (siehe Kompatibilitätskarte im Kapitel Technische Daten).
- **ACHTUNG: GEFAHR DES ELEKTRISCHEN SCHLAGS. VERMEIDEN SIE ES, DASS AUF DIE STECKDOSENLEISTE DES WAGENS WASSER TROPFT. WENN DIE STECKDOSENLEISTE NASS IST, TRENNEN SIE DEN WAGEN VON DER NETZSTECKDOSE DES OPERATIONSSAALS UND TROCKNEN SIE DANN DIE STECKDOSENLEISTE.**
- ENTSORGEN SIE DEN WAGEN NICHT ALS UNSORTIERTEN HAUSMÜLL. BESEITIGEN SIE DAS GERÄT GETRENNT GEMÄß DEN ÖRTLICHEN GESETZEN UND BESTIMMUNGEN ZUR ENTSORGUNG ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER GERÄTE.

## 4 SYMBOLE UND KENNZEICHEN

Die nachfolgende Tabelle führt einige Symbole und ihre Bedeutung auf. Diese Symbole werden auf den elektromedizinischen Geräten häufig verwendet, um eine schnelle Kommunikation von Information und Warnhinweisen zu ermöglichen, wenn nur begrenzter Raum vorhanden ist.

Bevor Sie mit der Einheit zu arbeiten beginnen, sollten Sie mit den verschiedenen Symbolen und ihren Definitionen, wie in der Tabelle dargestellt, vertraut sein.

SYMBOL	BESCHREIBUNG
	WECHSELSTROM
	GLEICHSTROM
	SCHUTZERDE
	ACHTUNG, SEHEN SIE IN DEN BEGLEITUNTERLAGEN NACH
	AUS (VOM NETZANSCHLUSS GETRENNT)
	EIN (AN DEN NETZANSCHLUSS ANGESCHLOSSEN)
	TYP B - AM PATIENTEN ANGEWANDTES TEIL(KÖRPER)
	TYP BF - AM PATIENTEN ANGEW. NICHT GEERDETES TEIL (KÖRPER-NICHT GEERDET)
	GETRENNTE ENTSORGUNG ELEKTRISCHER/ELEKTRONISCHER GERÄTE

DIESE SEITE IST ABSICHTLICH LEER

## 5 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

### 5.1 BESCHREIBUNG DES SYSTEMS

Der Optikon Wagen 183001 für chirurgische Instrumente wurde projektiert, um die Konsole eines chirurgischen Systems von Optikon aufzunehmen und um dieses innerhalb eines Operationsblocks leicht verschieben zu können.

Der Wagen hat eine Aufnahme für CO<sub>2</sub>- oder N<sub>2</sub>O-Flaschen mit entsprechender Rückhaltevorrückung (Feder) der Flaschen.

Die Wagenbasis hat antistatische Rollen mit Arretierungsvorrückung.

### 5.2 STEUERUNGEN UND ANZEIGEN

Alle Steuerungen und Anzeigen sind auf der Rückseite des Wagens angeordnet.

#### 1. POWER (NETZSCHALTER UND KONTROLLLEUCHTE)

Dieser Schalter mit Kontrollleuchte steuert die Netzsteckdosen für die Konsolen auf dem Wagen. Wenn die Schalter der einzelnen Konsolen permanent eingeschaltet sind, kann dieser Schalter das ganze chirurgische System ein-/ausschalten.

#### 2. NETZSTECKDOSENLEISTE FÜR DIE KONSOLEN AUF DEM WAGEN

Drei Netzsteckdosen erlauben es, die chirurgischen Konsolen auf dem Wagen zu speisen.

#### 3. SCHUTZDECKEL

Dieser Schutzdeckel wurde entworfen, um zu vermeiden, dass an die Steckdosenleiste des Wagens andere Vorrichtungen als die genehmigten Optikon Instrumente angeschlossen werden können. Der Schutzdeckel muss bei der Installation der Konsole durch qualifiziertes technisches Personal entfernt werden. Am Ende der Installation muss der Deckel zum Schutz der Steckdosenleiste wieder angebracht werden.

#### 4. NETZWANNE MIT SICHERUNGSHALTERN

Das Netzkabel, das es erlaubt, den Wagen zu speisen, muss an diese Wanne angeschlossen sein. Verwenden Sie ausschließlich das mit dem Wagen gelieferte Kabel oder ein Kabel, das mit den Sicherheitsvorschriften für medizinische Instrumente übereinstimmt. **Die Wanne beinhaltet auch zwei Sicherungen, die beide Netzversorgungsphasen zum Schutz sowohl des Wagens als auch der an die Steckdosenleisten angeschlossenen Konsolen unterbrechen können.**

## 5. TYPENSCHILDDATEN

Sie geben die Seriennummer, elektrische Daten und weitere Informationen an, wie von EN 60601-1 gefordert.

### 5.3 TECHNISCHE DATEN

<b>PARAMETER</b>	<b>SPEZIFIKATION</b>
Hersteller: .....	OPTIKON 2000 S.p.a. via del Casale di Settebagni, 13 00138 Rom - Italien
Modell: .....	Geratewagen 183001
Geltende Bestimmungen: .....	93/42/EEC Direktive für Medizinische Geräte (MDD)
Technische Normen: .....	EN 60601-1
Klassifikation (EN 60601-1): ....	Klasse I
<b>ELEKTRISCHE DATEN:</b>	
Anschlussspannung: .....	220-230/240 VOLT 50 Hz 100/120 VOLT 50/60 Hz
Netzsicherungen: .....	220/240 VOLT: 6,3 A T 100/120 VOLT: 16 A T
Maximale Leistung: .....	1kW
<b>MECHANISCHE DATEN</b>	
<b>MAXIMALE BELASTUNG:</b>	
Instrumentenablage.....	25 kg
Schutzart gegen Flüssigkeitseintritt: .....	IPX0
Sicherheitsgrad der Anwendung bei Präsenz einer entflammaren Anästhetikamischung mit Luft bzw. Sauerstoff oder Lachgas.	Nicht geeignet
<b>MASSE</b>	
Höhe: .....	106 cm
Breite: .....	57,5 cm
Tiefe: .....	54 cm
Gewicht: .....	28 kg

## 5.4 SCHALTPLÄNE

OPTIKON 2000 S.p.A. stellt auf Wunsch Schaltpläne, Bauteillisten, Beschreibungen, Anleitungen für die Eichung und alles weitere zur Verfügung, was notwendig ist, um das qualifizierte technische Personal des Kunden darin zu unterstützen, um jene Teile des Instruments zu reparieren, die repariert werden können.

---

ANMERKUNG:

- 1) Die angegebenen Gewichte und Maße sind Näherungswerte.
  - 2) Die technische Daten könnten sich ohne Vorankündigung ändern.
-

DIESE SEITE IST ABSICHTLICH LEER



## 6 INSTALLATION UND GEBRAUCH

### 6.1 EINFÜHRUNG

Zweck dieses Bereichs ist, Anleitungen zur Installation, zum Gebrauch und den Test- und Funktionsprüfungsverfahren für den Optikon Wagen 183001 für chirurgische Instrumente zu liefern. Die Funktionsprüfungen müssen genau, wie in vorliegendem Handbuch beschrieben, durchgeführt werden. Sie sind jedoch nicht als empfohlene chirurgische Praktiken zu betrachten. Bevor Sie Ihr System benutzen, müssen Sie eine Reihe von Operationen durchführen, wie z.B. den mechanischen Zusammenbau des Wagens und die Verbindungen der Kabel und Schläuche zwischen dem Bedienpult und den Zubehörteilen.

Wenn Sie die Installationsanleitungen aufmerksam befolgen, lernen Sie in kurzer Zeit alle notwendigen Informationen, um das chirurgische System OPTIKON sicher zu verwenden.

### 6.2 ANFANGSINSPEKTION

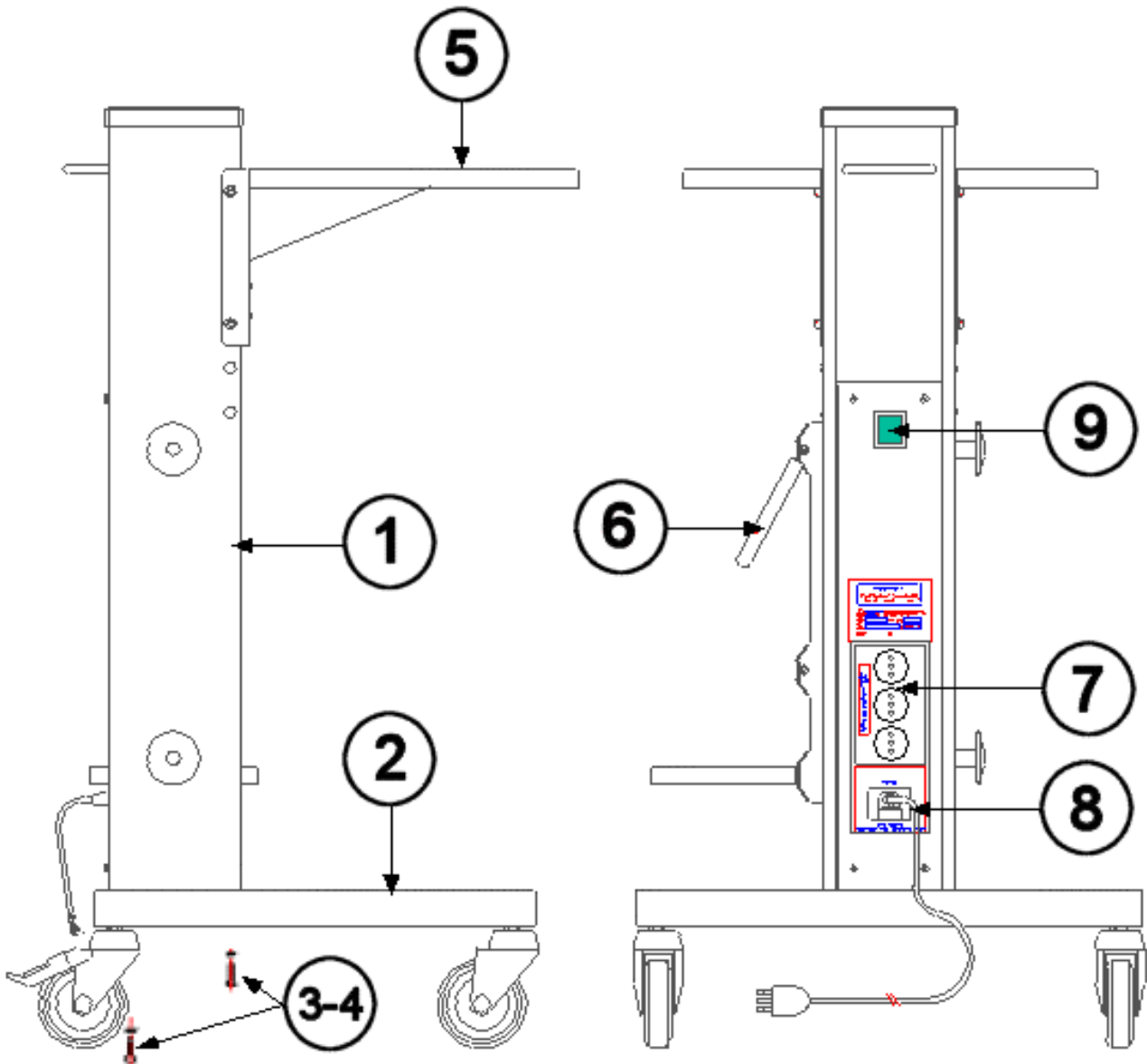
Dieses Instrument wurde sowohl vom elektrischen als auch vom technischen Standpunkt aus vor dem Versand sorgfältig geprüft.

Kontrollieren Sie, bevor Sie die Verpackung des chirurgischen Wagens OPTIKON öffnen, sorgfältig die Kartons, um eventuelle Schäden festzustellen. Kontrollieren Sie, wenn die Verpackung beschädigt ist, ihren Inhalt mit besonderer Sorgfalt, da während der Spedition ein Schaden mechanischer Natur aufgetreten sein kann. Überprüfen Sie auch den elektrischen Betrieb des Instruments.

Falls Sie einen Schaden mechanischer Art antreffen oder falls das Instrument nicht den technischen Daten entspricht, teilen Sie dies sofort dem Spediteur und dem nächsten OPTIKON Kundendienstzentrum mit, das eingreift, um das Instrument zu reparieren oder auszutauschen.

### 6.3 INSTALLATION

Nehmen Sie den Wagen aus der Verpackung und montieren Sie ihn unter Bezugnahme auf die Abbildung und die Anleitung.



- a. Stellen Sie den Ständer (1) auf die Basis mit Rollen (2) und befestigen Sie ihn mit den vier Inbusschrauben (3) und den geteilten Unterlegscheiben (4). Verwenden Sie dazu den mitgelieferten Inbusschlüssel.
- b. Positionieren Sie die Instrumentenablage (5) in der gewünschten Höhe und befestigen Sie sie mit den Inbusschrauben und den Unterlegscheiben am Ständer (1). Verwenden Sie dazu den Inbusschlüssel.
- c. Setzen Sie die Rückhaltefeder (6) auf der Basis der Flaschenhöhe in die entsprechenden Öffnungen ein.
- d. Stellen Sie die Optikon Konsole auf die Instrumentenablage (5).
- e. Entfernen Sie den Schutzdeckel, der die elektrischen Steckdosen (7) abdeckt, und schließen Sie das Versorgungskabel für die Konsole an. Bringen Sie den Schutzdeckel wieder an.
- f. Schließen Sie das mit dem Wagen 183001 gelieferte Versorgungskabel an die entsprechende Netzwanne (8) und dann an die Steckdose des Operationssaals an.
- g. Betätigen Sie den Hauptschalter der Konsole und des Wagens (9) und gehen Sie dann vor, wie im Bedienungshandbuch der Konsole angegeben.

## 6.4 AUSSCHALTEN

Gehen Sie, wenn der Optikon Gerätewagen für lange Zeit nicht verwendet werden muss, folgendermaßen vor:

1. Betätigen Sie den Netzschalter auf der Rückseite des Wagens, um ihn und die aufgenommenen Instrumente auszuschalten.
2. Trennen Sie das Kabel des Wagens von der Netzsteckdose und rollen Sie es um die Pilzhalter herum auf der Seite der Säule auf. Ziehen Sie am Stecker, um das Kabel zu trennen, ziehen Sie nicht am Kabel.
3. Bringen Sie den Systemfußschalter auf der Basisablage des Wagens an und rollen Sie das Kabel auf den Haltern auf den Seiten des Ständers auf.
4. Decken Sie das aufgenommene Konsole und den Wagen mit einem Tuch ab, um sie vor Staub zu schützen.

## 6.5 WARTUNG

Der Wagen Optikon 183001 erfordert nur wenig Pflege, um einen langen und zufriedenstellenden Dienst zu liefern.

Das medizinische und das Pflegepersonal haben die Verantwortung, die Instrumente des Operationssaals leistungsfähig zu erhalten. Die einfachen Angaben, die folgen, können als Richtlinien dienen, um ein Wartungsprogramm festzulegen:

1. Der Optikon Gerätewagen und die auf ihm untergebrachte Konsole müssen in einem trockenen und sauberen Raum mit Raumtemperatur aufbewahrt werden.
2. Reinigen Sie, um Ablagerungen von Kochsalzlösung oder anderem vom Wagen zu entfernen, ihn regelmäßig mit einem in destilliertem Wasser getränktem Tuch. Falls notwendig, kann ein neutrales Reinigungsmittel verwendet werden.
3. Ziehen Sie nicht an den Kabeln, wenn Sie den Wagen oder die Fußschalter verschieben.
4. Überlasten Sie nicht die Fläche für die Konsole.

---

### ANMERKUNG:

OPTIKON 2000 S.p.A. behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Aussehen und technische Daten seiner Instrumente zu ändern – dies aufgrund ihrer Politik der kontinuierlichen Forschung und Entwicklung.

---

### WARNHINWEISE:

- VERWENDEN SIE KEINE SYNTHETISCHEN REINIGUNGSMITTEL ODER ERDÖLDERIVATE.
- VERWENDEN SIE KEINEN ALKOHOL, LÖSUNGSMITTEL ODER SCHEUERMITTEL, UM DEN WAGEN ODER DIE KONSOLE ZU REINIGEN.

## 7 FEHLERSUCHE

Der nachfolgende Führer listet einige herkömmliche Betriebsstörungen auf, die Symptome, um sie zu erkennen und die Aktionen, um sie zu beheben. Nehmen Sie, wenn das System nach den angegebenen Korrekturmaßnahmen weiterhin nicht einwandfrei funktioniert, mit den Verkaufsabteilungen oder dem Technischen Service von OPTIKON 2000 S.p.A. Verbindung auf.

### SYMPTOME

### KORREKTURMASSNAHME

---

SYMPTOME	KORREKTURMASSNAHME
	<b>A.C.-Netz</b>
System vollständig nicht in Betrieb.	a) Netzkabel nicht angeschlossen. Schließen Sie das Kabel an die Netzsteckdose an.
	b) Netzsicherungen verbrannt. Tauschen Sie die Netzsicherungen aus.
	c) POWER Schalter ausgeschaltet. Prüfen Sie die Position des Netzschalters auf der Rückseite des Wagens.